

VACUNA CONTRA TÉTANOS, DIFTERIA Y TOS FERINA (Tdap)

LO QUE USTED NECESITA SABER

1 ¿Por qué vacunarse?

La vacuna Tdap (contra tétanos, difteria y tos ferina) puede proteger a los adolescentes contra tres enfermedades serias.

El tétanos, la difteria y la tos ferina están causados por bacterias. La difteria y la tos ferina se pasan de una persona a otra. El tétanos entra al cuerpo por cortas o heridas.

El **TÉTANOS** causa espasmos dolorosos de los músculos, generalmente en todo el cuerpo.

- **Puede conducir a** que se “trabe” la mandíbula, de manera que la víctima no puede abrir la boca ni tragar. El tétanos causa la muerte en hasta 2 casos en 10.

La **DIFTERIA** causa un recubrimiento espeso en la parte de atrás de la garganta.

- **Puede conducir a** problemas respiratorios, parálisis, fallo del corazón y hasta la muerte.

La **TOS FERINA** causa ataques de tos que pueden hacer que sea difícil comer, beber o respirar.

- **Puede conducir a** neumonía, convulsiones (ataques de sacudidas del cuerpo y fijación de la mirada), daño cerebral y la muerte, especialmente en bebés. En 2004 hubo más de 25,000 casos de tos ferina en los Estados Unidos. Más de 8,000 de estos casos fueron en adolescentes de 11 a 18 años de edad. Hasta 2 en 10 adolescentes con tos ferina son hospitalizados o tienen complicaciones.

2 La vacuna Tdap y vacunas afines

Vacunas para niños menores de 7 años de edad

- La vacuna **DTaP** se da a los niños para protegerlos contra estas tres enfermedades. Pero la inmunidad puede disminuir con el tiempo. Por eso los adolescentes y adultos necesitan una dosis “de refuerzo” periódicamente para mantener la inmunidad fuerte. (La **DTP** es una versión más antigua de la DTaP que ya no se usa en Estados Unidos).
- La **DT** contiene vacunas contra la difteria y el tétanos. Se usa en niños menores de 7 años de edad que no deben recibir la vacuna contra la tos ferina.

Vacunas para adolescentes y adultos

- La vacuna **Td** (contra el tétanos y la difteria) se usa para dosis de refuerzo en adolescentes y adultos. No contiene la vacuna contra la tos ferina.
- La vacuna **Tdap** fue autorizada en 2005. Es la primera vacuna para adolescentes y adultos que protege contra las tres enfermedades.

3 ¿Quiénes deben recibir la vacuna Tdap y cuándo?

Los adolescentes de 11 a 18 años de edad deben recibir una dosis de refuerzo de la vacuna Tdap. Las siguientes dosis de refuerzo deben ser de la vacuna Td.

- Se recomienda una dosis de Tdap para adolescentes que recibieron la DTaP o DTP de niños, pero que no recibieron una dosis de Td. La edad preferente es entre 11 y 12 años.
- Se anima a los adolescentes que ya recibieron una dosis de refuerzo de Td que también reciban una dosis de la Tdap, como protección contra la tos ferina.

Los adolescentes que no recibieron todas las dosis de DTaP o DTP que deberían haber recibido de niños deben completar la serie usando una combinación de Td y Tdap.

Un adolescente con una quemadura o cortada graves podrá necesitar protección contra infección por el tétanos. La vacuna Tdap se puede usar si la persona no recibió una dosis antes. De lo contrario, se recomienda la Td.

La Tdap se puede dar al mismo tiempo que otras vacunas.

4 Algunas personas no deben recibir la Tdap o deben esperar.

- Todos los que tuvieron **una reacción alérgica que puso su vida en peligro** después de una dosis de la DTP, DTaP, DT o Td no deben recibir la Tdap.
- Todos los que tienen **una reacción alérgica grave a cualquiera de los componentes de la vacuna** no deben recibir la Tdap. Diga al profesional de la salud si la persona que se vacuna tuvo reacciones alérgicas graves conocidas.
Hable con el médico si la persona que se vacuna tiene **alergia grave al látex**. Algunas vacunas Tdap se pueden dar a personas con alergia grave al látex y otras no.
- Todos los que estuvieron en **estado de coma** o tuvieron un **ataque prolongado** dentro de los 7 días de recibir una dosis de DTP o de DTaP no deben recibir la Tdap, a menos que se encontró una causa aparte de la vacuna.
- Hable con el médico si la persona que se vacuna:
 - Tiene **epilepsia** u otro **problema del sistema nervioso**,
 - Tuvo **hinchazón grave o dolor grave** después de una dosis anterior de cualquier vacuna que contenía tétanos, difteria o tos ferina,
 - Tuvo el **Síndrome de Guillain Barré (GBS)**.
- La vacuna contra Tdap se puede dar durante el embarazo.

... sigue

Todos los que tengan una enfermedad moderada o grave el día de la vacuna por lo general deben esperar hasta recuperarse antes de vacunarse. Los que tienen una enfermedad leve o fiebre baja por lo general se pueden vacunar.

5 ¿Cuáles son los riesgos de la vacuna Tdap?

Una vacuna, como cualquier otro medicamento, tiene la posibilidad de causar problemas serios, tales como reacciones alérgicas graves. Sin embargo, el riesgo de que una vacuna cause daños serios o la muerte es sumamente pequeño.

Una persona que se enferma de tétanos, difteria o tos ferina está en mucho mayor riesgo de tener complicaciones graves que alguien que recibe la vacuna Tdap.

En ensayos clínicos (las pruebas que se hicieron antes de que se aprobara la vacuna) en los que participaron unos 4,000 adolescentes, se informaron los siguientes problemas:

Problemas leves

- Dolor (cerca de 7 en 10)
- Enrojecimiento o hinchazón (cerca de 1 en 5)
- Fiebre leve (al menos 99.5°F) (hasta cerca de 1 en 10)
- Dolor de cabeza (cerca de 4 en 10)
- Cansancio (menos de 1 en 3)
- Náuseas, vómitos, diarrea (cerca de 1 en 5)
- Otros problemas leves informados incluyen escalofríos, dolores corporales, articulaciones adoloridas, sarpullido y ganglios hinchados.

Problemas moderados

- Dolor grave en el lugar de la inyección (cerca de 1 en 20)
- Enrojecimiento o hinchazón graves (cerca de 1 en 16)
- Fiebre de más de 102°F (cerca de 1 en 100)

Problemas graves

- No se encontró ninguno en adolescentes.
- Puede haber una reacción alérgica grave después de cualquier vacuna. Se calcula que ellas ocurren menos de una vez por millón de dosis.

En otro ensayo clínico dos adultos tuvieron problemas del sistema nervioso después de vacunarse. Pueden o no haber estado causados por la vacuna.

Estos problemas desaparecieron sin ningún tratamiento y no causaron daños permanentes.

Si ocurren reacciones poco frecuentes en cualquier producto nuevo, es posible que no se identifique hasta que muchos miles, o millones de personas, hayan usado el producto. Como con todas las vacunas, se sigue a la vacuna contra Tdap, por si causa problemas inusuales o graves.

6

¿Qué pasa si hay una reacción grave?

¿A qué debo prestar atención?

- Preste atención a cualquier cosa fuera de lo común, como fiebre alta o cambios de comportamiento. Algunos de los signos de una reacción alérgica seria son: dificultad para respirar, ronquera o sibilancias, urticaria, palidez, debilidad, latidos rápidos del corazón o mareos.

¿Qué debo hacer?

- **Llame** a un médico o lleve a la persona inmediatamente a un médico.
- **Diga** al médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en que ocurrió, y cuándo fue dada la vacuna.
- **Pida** al médico, a la enfermera o al departamento de salud que informe la reacción llenando un formulario del Sistema de Información sobre Eventos Adversos de Vacunas (VAERS).

O puede presentar el informe en el sitio web de VAERS, www.vaers.hhs.gov, o llamando al 1-800-822-7967.

VAERS no proporciona asesoramiento médico.

7

Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por las Vacunas

En caso de que usted o su hijo tenga una reacción seria a una vacuna, se creó un programa federal para ayudar a pagar la atención de la persona lesionada.

Para obtener detalles sobre el Programa Nacional de Compensación por Lesiones Causadas por las Vacunas, llame al 1-800-338-2382 ó visite su sitio web en www.hrsa.gov/osp/vicp

8

¿Cómo puedo obtener más información?

- Pregunte al proveedor de la vacuna. Le puede dar la hoja de instrucción que viene con la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame al departamento de salud local o estatal.
- Póngase en contacto con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC):
 - Llame al 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)
 - Visite el sitio web del Programa Nacional de Vacunación de los CDC, en www.cdc.gov/nip

Vaccine Information Statement - Interim

Tdap Vaccine IMM-510S-Spanish (9/22/05)

U.S.C. 42 §300aa-26

Translated by Transcend Translations, Davis, CA

www.transcend.net



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION
NATIONAL IMMUNIZATION PROGRAM